

BREVET DE TECHNICIEN SUPERIEUR

Groupement 15

Session 2007

ESPAGNOL

Durée : 2 h

- SUJET -

Dès remise du sujet, assurez-vous qu'il est complet.

Spécialités :

Agencement de l'environnement
architectural
Aménagement - finition
Bâtiment
Charpente - couverture
Constructions métalliques
Enveloppe du bâtiment
Études et économie de la construction
Géomètre topographe
Systèmes constructifs bois et habitat
Travaux publics

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.

San Sebastián construirá el primer barrio que se autoabastecerá de energía

El futuro polígono residencial de Antondegi, en San Sebastián, se convertirá en el primer barrio de Euskadi que se abastecerá de la energía que producirá él mismo, en su mayoría mediante fuentes renovables. Las 4.030 viviendas previstas, el 70% protegidas, contarán con un entramado de instalaciones energéticas que les suministrarán electricidad, agua caliente y calefacción. El proyecto, impulsado por el Gobierno y el Ayuntamiento, costará 20 millones. El consejero de vivienda, Javier Madrazo, y la de Industria, Ana Aguirre, y el alcalde de San Sebastián, Odón Elorza, presentaron el proyecto de Antondegi como un emblema del ahorro energético y la sostenibilidad que no tiene precedentes en Euskadi, según subrayó Madrazo. En la futura área residencial, que se construirá en los terrenos anejos a la actual cárcel de Martutene, se creará un circuito cerrado energético que posibilitará el autoconsumo de electricidad y agua caliente.

"Antondegi será una auténtica comunidad sostenible, ya que autoproducirá su propia energía con tecnologías eficientes que reducen el consumo de combustibles fósiles y contará con diferentes fuentes renovables, como la solar, la eólica, y la biomasa", explicó la titular de Industria.

La producción de energía se realizará de forma centralizada para todo el complejo residencial. La principal fuente será el gas natural, utilizado en una instalación de cogeneración de alta eficiencia para producir electricidad y así como agua caliente y calefacción. Este sistema se completará con una caldera de biomasa.

En este polígono energéticamente autosuficiente, que se espera que esté construido en cinco años, todos los edificios tendrán una fuente de energía solar para obtener agua caliente. También se instalarán pequeños aerogeneradores eólicos de cinco kilovatios de potencia, así como paneles solares fotovoltaicos en las cubiertas, marquesinas y las farolas. Aguirre aseguró que el conjunto de las infraestructuras energéticas permitirán una reducción del 29% en el consumo total de energía primaria del complejo. "La apuesta por las fuentes limpias y renovables evitará", agregó la consejera, "la emisión de 8.400 toneladas de CO² al año."

Para Elorza, el complejo residencial de Antondegi se convertirá "un referente en innovación y sostenibilidad". "Será", apostilló Madrazo, "un ejemplo de buenas prácticas ecológicas y una apuesta por el ahorro energético."

M. ORMAZABAL, *El País*, 2/06/2006

– TRAVAIL DEMANDÉ –

I- COMPRENSIÓN: 12 pts

- 1°/ ¿ En qué consiste el proyecto urbanístico-energético de Antondegi? 3 pts
- 2°/ ¿ Cuáles serán las características de los edificios? 3 pts
- 3°/ ¿ Cuáles serán los beneficios de este proyecto? 3 pts
- 4°/ Traducir desde la línea 23 "Aguirre aseguró..." hasta la línea 29"...ahorro energético." 3 pts

II - EXPRESIÓN: 8 pts

Imagine usted un proyecto completo de ciudad ecológica; dé unos ejemplos concretos relacionados con la vivienda y los transportes colectivos. (mínimo de 12 líneas).